

ФИЛОЛОГИЯ

Г. Н. Острикова, В. П. Деминова

(Донской государственный технический университет, г. Ростов-на-Дону, Россия)

Основные черты политического английского сленга и способы его перевода на русский язык

Рассматриваются основные черты и способы передачи политического сленга английского языка на русский. Проанализированы труды выдающихся ученых в области перевода. На основе полученных сведений описаны и систематизированы основные характеристики и особенности сленга в области политики. Рассматриваются основные способы перевода политического сленга, среди которых важное место занимают методы экспликации, компенсации, транскрипции и транслитерации. Выявлена наиболее употребляемая трансформация среди основных приемов перевода. На примере лексических единиц английского языка описаны сложности декодирования сленгизированной лексики политической направленности и способы решения спорных ситуаций посредством использования переводческих трансформаций.

Ключевые слова: переводческая трансформация, политический сленг, лексическая единица, декодирование, перевод.

26 октября 2023 г.
